



Frageraster für die Stellungnahme zur Revision des Bundesgesetzes über das öffentliche Beschaffungswesen (BöB)

Grille de questions pour la prise de position sur la révision de la loi fédérale sur les marchés publics (LMP)

Griglia delle domande per esprimere il proprio parere sulla revisione della legge federale sugli acquisti pubblici (LAPub)

Bitte retournieren:

- im Word Format
- per Email an direktion@bbl.admin.ch
- bis 1.07.2015

À renvoyer SVP :

- en format Word
- par courriel à direktion@bbl.admin.ch
- jusqu'au 1.07.2015

Da rinviare p.f.:

- in formato Word
- via e-mail a direktion@bbl.admin.ch
- entro l'1.07.2015

1) Basisinformationen

Informations de base

Informazioni di base

Datum	Absender	Rückfragen bei: Name, Vorname, Adresse, Tel., E-Mail
Date	Expéditeur	Renseignements auprès de : nom, prénom, adresse, tél., courriel
Data	Mittente	Per ulteriori informazioni rivolgersi a: cognome, nome, indirizzo, numero di telefono, e-mail

--	--	--

2) Bemerkungen und Vorschläge zum Gesetzesentwurf

Remarques et propositions concernant le projet de loi

Osservazioni e proposte concernenti l'avamprogetto di legge

Bitte schreiben Sie Ihre Bemerkungen für jeden Artikel in die Kolonne „Bemerkungen“; allfällige Vorschläge (Änderungen, Verbesserungen) in die Kolonne „Vorschlag“.

Veillez inscrire vos remarques relatives à chaque article dans la colonne «Remarque» et faire part de vos suggestions (modifications, améliorations) dans la colonne «Proposition».

Vogliate formulare il vostro parere su ciascun articolo nella colonna «Osservazione» ed eventuali proposte (modifiche, miglioramenti) nella colonna «Proposta».

Artikel <i>Article</i> <i>Articolo</i>	Bemerkung <i>Remarque</i> <i>Osservazione</i>	Vorschlag <i>Proposition</i> <i>Proposta</i>	bitte leer lassen <i>À laisser vide svp</i> <i>lasciare in bianco</i>
Vorbemerkungen <i>Remarques préliminaires</i> <i>Osservazioni preliminari</i>			
1. Kapitel <i>1. Chapitre</i> <i>Capitolo 1</i>			
Art. 1 <i>Art. 1</i> <i>Art. 1</i>			

Artikel <i>Article</i> <i>Articolo</i>	Bemerkung <i>Remarque</i> <i>Osservazione</i>	Vorschlag <i>Proposition</i> <i>Proposta</i>	bitte leer lassen <i>À laisser vide svp</i> <i>lasciare in bianco</i>
Art. 2 <i>Art. 2</i> <i>Art. 2</i>			
2. Kapitel <i>2. Chapitre</i> <i>Capitolo 2</i>			
1. Abschnitt <i>Section 1</i> <i>Sezione 1</i>			
Art. 3 <i>Art. 3</i> <i>Art. 3</i>			
Art. 4 <i>Art. 4</i> <i>Art. 4</i>			
Art. 5 <i>Art. 5</i> <i>Art. 5</i>			
Art. 6 <i>Art. 6</i> <i>Art. 6</i>			

Artikel <i>Article</i> <i>Articolo</i>	Bemerkung <i>Remarque</i> <i>Osservazione</i>	Vorschlag <i>Proposition</i> <i>Proposta</i>	bitte leer lassen <i>À laisser vide svp</i> <i>lasciare in bianco</i>
Art. 7 <i>Art. 7</i> <i>Art. 7</i>			
2. Abschnitt <i>Section 2</i> <i>Sezione 2</i>			
Art. 8 <i>Art. 8</i> <i>Art. 8</i>			
Art. 9 <i>Art. 9</i> <i>Art. 9</i>			
Art. 10 <i>Art. 10</i> <i>Art. 10</i>			
Art. 11 <i>Art. 11</i> <i>Art. 11</i>			
Art. 12 <i>Art. 12</i> <i>Art. 12</i>			

Artikel <i>Article</i> <i>Articolo</i>	Bemerkung <i>Remarque</i> <i>Osservazione</i>	Vorschlag <i>Proposition</i> <i>Proposta</i>	bitte leer lassen <i>À laisser vide svp</i> <i>lasciare in bianco</i>
3. Kapitel <i>3. Chapitre</i> <i>Capitolo 3</i>			
Art. 13 <i>Art. 13</i> <i>Art. 13</i>			
Art. 14 <i>Art. 14</i> <i>Art. 14</i>			
Art. 15 <i>Art. 15</i> <i>Art. 15</i>			
Art. 16 <i>Art. 16</i> <i>Art. 16</i>			
Art. 17 <i>Art. 17</i> <i>Art. 17</i>			
Art. 18 <i>Art. 18</i> <i>Art. 18</i>			

Artikel <i>Article</i> <i>Articolo</i>	Bemerkung <i>Remarque</i> <i>Osservazione</i>	Vorschlag <i>Proposition</i> <i>Proposta</i>	bitte leer lassen <i>À laisser vide svp</i> <i>lasciare in bianco</i>
4. Kapitel <i>4. Chapitre</i> <i>Capitolo 4</i>			
Art. 19 <i>Art. 19</i> <i>Art. 19</i>			
Art. 20 <i>Art. 20</i> <i>Art. 20</i>			
Art. 21 <i>Art. 21</i> <i>Art. 21</i>			
Art. 22 <i>Art. 22</i> <i>Art. 22</i>			
Art. 23 <i>Art. 23</i> <i>Art. 23</i>			
Art. 24 <i>Art. 24</i> <i>Art. 24</i>			

Artikel <i>Article</i> <i>Articolo</i>	Bemerkung <i>Remarque</i> <i>Osservazione</i>	Vorschlag <i>Proposition</i> <i>Proposta</i>	bitte leer lassen <i>À laisser vide svp</i> <i>lasciare in bianco</i>
Art. 25 <i>Art. 25</i> <i>Art. 25</i>			
Art. 26 <i>Art. 26</i> <i>Art. 26</i>			
Art. 27 <i>Art. 27</i> <i>Art. 27</i>			
Art. 28 <i>Art. 28</i> <i>Art. 28</i>			
Art. 29 <i>Art. 29</i> <i>Art. 29</i>			
5. Kapitel <i>5. Chapitre</i> <i>Capitolo 5</i>			
Art. 30 <i>Art. 30</i> <i>Art. 30</i>			

Artikel <i>Article</i> <i>Articolo</i>	Bemerkung <i>Remarque</i> <i>Osservazione</i>	Vorschlag <i>Proposition</i> <i>Proposta</i>	bitte leer lassen <i>À laisser vide svp</i> <i>lasciare in bianco</i>
Art. 31 <i>Art. 31</i> <i>Art. 31</i>			
Art. 32 <i>Art. 32</i> <i>Art. 32</i>			
Art. 33 <i>Art. 33</i> <i>Art. 33</i>			
Art. 34 <i>Art. 34</i> <i>Art. 34</i>			
Art. 35 <i>Art. 35</i> <i>Art. 35</i>			
Art. 36 <i>Art. 36</i> <i>Art. 36</i>			
Art. 37 <i>Art. 37</i> <i>Art. 37</i>			

Artikel <i>Article</i> <i>Articolo</i>	Bemerkung <i>Remarque</i> <i>Osservazione</i>	Vorschlag <i>Proposition</i> <i>Proposta</i>	bitte leer lassen <i>À laisser vide svp</i> <i>lasciare in bianco</i>
Art. 38 <i>Art. 38</i> <i>Art. 38</i>			
6. Kapitel <i>6. Chapitre</i> <i>Capitolo 6</i>			
Art. 39 <i>Art. 39</i> <i>Art. 39</i>			
Art. 40 <i>Art. 40</i> <i>Art. 40</i>			
Art. 41 <i>Art. 41</i> <i>Art. 41</i>			
Art. 42 <i>Art. 42</i> <i>Art. 42</i>			
Art. 43 <i>Art. 43</i> <i>Art. 43</i>			

Artikel <i>Article</i> <i>Articolo</i>	Bemerkung <i>Remarque</i> <i>Osservazione</i>	Vorschlag <i>Proposition</i> <i>Proposta</i>	bitte leer lassen <i>À laisser vide svp</i> <i>lasciare in bianco</i>
Art. 44 <i>Art. 44</i> <i>Art. 44</i>			
Art. 45 <i>Art. 45</i> <i>Art. 45</i>			
Art. 46 <i>Art. 46</i> <i>Art. 46</i>			
Art. 47 <i>Art. 47</i> <i>Art. 47</i>			
7. Kapitel <i>7. Chapitre</i> <i>Capitolo 7</i>			
Art. 48 <i>Art. 48</i> <i>Art. 48</i>			
Art. 49 <i>Art. 49</i> <i>Art. 49</i>			

Artikel <i>Article</i> <i>Articolo</i>	Bemerkung <i>Remarque</i> <i>Osservazione</i>	Vorschlag <i>Proposition</i> <i>Proposta</i>	bitte leer lassen <i>À laisser vide svp</i> <i>lasciare in bianco</i>
Art. 50 <i>Art. 50</i> <i>Art. 50</i>			
Art. 51 <i>Art. 51</i> <i>Art. 51</i>			
Art. 52 <i>Art. 52</i> <i>Art. 52</i>			
8. Kapitel <i>8. Chapitre</i> <i>Capitolo 8</i>			
Art. 53 <i>Art. 53</i> <i>Art. 53</i>			
Art. 54 <i>Art. 54</i> <i>Art. 54</i>			
Art. 55 <i>Art. 55</i> <i>Art. 55</i>			

Artikel <i>Article</i> <i>Articolo</i>	Bemerkung <i>Remarque</i> <i>Osservazione</i>	Vorschlag <i>Proposition</i> <i>Proposta</i>	bitte leer lassen <i>À laisser vide svp</i> <i>lasciare in bianco</i>
Art. 56 <i>Art. 56</i> <i>Art. 56</i>			
Art. 57 <i>Art. 57</i> <i>Art. 57</i>			
Art. 58 <i>Art. 58</i> <i>Art. 58</i>			
Art. 59 <i>Art. 59</i> <i>Art. 59</i>			
Art. 60 <i>Art. 60</i> <i>Art. 60</i>			
Art. 61 <i>Art. 61</i> <i>Art. 61</i>			
9. Kapitel <i>9. Chapitre</i> <i>Capitolo 9</i>			

Artikel <i>Article</i> <i>Articolo</i>	Bemerkung <i>Remarque</i> <i>Osservazione</i>	Vorschlag <i>Proposition</i> <i>Proposta</i>	bitte leer lassen <i>À laisser vide svp</i> <i>lasciare in bianco</i>
Art. 62 <i>Art. 62</i> <i>Art. 62</i>			
Art. 63 <i>Art. 63</i> <i>Art. 63</i>			
Art. 64 <i>Art. 64</i> <i>Art. 64</i>			
Art. 65 <i>Art. 65</i> <i>Art. 65</i>			
Weitere Bemerkungen (bspw. VöB) <i>Autres remarques</i> <i>(p. ex. OMP)</i> Altre osservazioni <i>(p.es. OAPub)</i>			